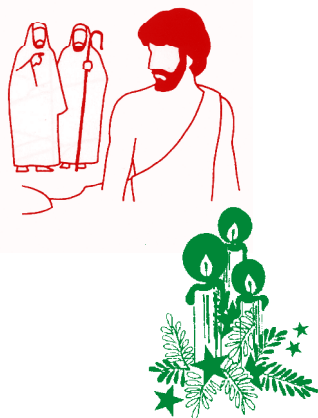


3. Niedziela Adwentu - 3ème Dimanche de l'Avent

« ZGROMADZENI NA ŚWIĘTEJ WIECZERZY...
... RASSEMBLÉS POUR LE SAINT REPAS »

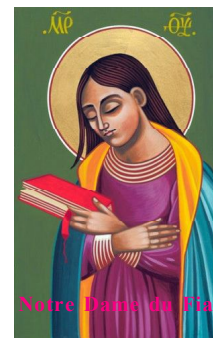


1 CHANT D'ENTREE:

Niebiosa, rosę spuszczaćcie z góry,
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:
O wstrzymaj, wstrzymaj Twoje zagniewanie
i grzechów naszych zapomnij już, Panie.
Niebiosa, rosę spuszczaćcie z góry,
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:
O, spojrzij, spojrzij na lud Twój znękany
I zeslij Tego, co ma być zesłany.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!



LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 61, 1-2a. 10-11

L'Esprit du Seigneur Dieu est sur moi parce que le Seigneur m'a consacré par l'onction. Il m'a envoyé porter la bonne nouvelle aux pauvres, guérir ceux qui ont le cœur brisé, annoncer aux prisonniers la délivrance, et aux captifs la liberté, annoncer une année de bienfaits, accordée par le Seigneur. Je tressaille de joie dans le Seigneur, mon âme exulte en mon Dieu. Car il m'a enveloppé du manteau de l'innocence, il m'a fait revêtir les vêtements du salut, comme un jeune époux se pare du diadème, comme une mariée met ses bijoux. De même que la terre fait éclore ses germes, et qu'un jardin fait germer ses semences, ainsi le Seigneur fera germer la justice et la louange devant toutes les nations.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume

J'EXULTE DE JOIE EN DIEU, MON SAUVEUR !

Mon âme exalte le Seigneur,
exulte mon esprit en Dieu mon Sauveur.
Il s'est penché sur son humble servante
désormais tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles :

Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent.

Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur,
il se souvient de son amour.

LECTURE DE LA PREMIÈRE LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX THESSALONICIENS

1 Th 5, 16-24

Frères, soyez toujours dans la joie, priez sans relâche, rendez grâce en toute circonstance : c'est ce que Dieu attend de vous dans le Christ Jésus. N'éteignez pas l'Esprit, ne repoussez pas les prophètes, mais discernez la valeur de toute chose. Ce qui est bien gardez-le ; éloignez-vous de tout ce qui porte la trace du mal. Que le Dieu de la paix lui-même vous sanctifie tout entiers, et qu'il garde parfaits et sans reproche votre esprit, votre âme et votre corps, pour la venue de notre Seigneur Jésus Christ. Il est fidèle, le Dieu qui vous appelle : tout cela, il l'accomplira.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

ALLELUIA. ALLELUIA.

Prophète du Très-Haut,

Jean est venu préparer la route devant le Seigneur
et rendre témoignage à la Lumière

ALLELUIA.

CZYTANIE Z KSIĘGI PROROKA IZAJASZA

Iz 61, 1-2a. 10-11

Duch Pański nade mną, bo Pan mnie namaścił. Posłał mnie, by głosić dobrą nowinę ubogim, by opatrywać rany serc złamanych, by zapowiadać wyzwolenie jeńcom i więźniom swobodę ; aby obwieszczać rok łaski u Pana. «Ogromnie się weselę w Panu, dusza moja raduje się w Bogu moim, bo mnie przyodziął w szaty zbawienia, okrył mnie płaszczem sprawiedliwości, jak oblubieńca, który wkłada zawój, jak oblubienicę strojną w swe klejnoty. Zaiste, jak ziemia wydaje swe plony, jak ogród rozplenia swe zasiewy, tak Pan Bóg sprawi, że się rozpleni sprawiedliwość i chwalebna wobec wszystkich narodów ».

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

Psalms responsoryjny

DUCH MÓJ SIĘ RADUJE W BOGU, ZBAWCY MOIM.

Wielbi dusza moja Pana,*
i raduje się duch mój w Bogu, Zbawcy moim.
Bo wejrzał na uniżenie swojej służebnicy,*
oto bowiem odtąd błogosławić mnie będą wszystkie pokolenia.

Gdyż wielkie rzeczy uczynił mi Wszechmocny,*
Świate jest imię Jego.

A Jego miłosierdzie z pokolenia na pokolenie*
nad tymi, co się Go boją.

Głodnych nasycił dobrami,*
a bogatych z niczym odprawił.
Ujął się za swoim sługą Izraelem,*
pomny na swe miłosierdzie.

CZYTANIE Z PIERWSZEGO LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO TESALONICZAN

1 Tes 5, 16-24

Bracia : Zawsze się radujcie, nieustannie się módlcie. W każdym położeniu dziękujcie, taka jest bowiem wola Boża w Jezusie Chrystusie względem was. Ducha nie gaście, prorocтва nie lekceważcie. Wszystko badajcie, a co szlachetne zachowujcie. Unikajcie wszystkiego, co ma choćby pozór zła. Sam Bóg pokoju niech was całkowicie uświęca, aby nienaruszony duch wasz, dusza i ciało bez zarzutu zachowały się na przyjście Pana naszego Jezusa Chrystusa. Wierny jest Ten, który was wzywa : On też tego dokona.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUIA. ALLELUIA.

Duch Pański nade mną,
posłał mnie głosić
Dobrą Nowinę ubogim.

ALLELUIA.

**+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST
SELON SAINT JEAN**

Jn 1, 6-8. 19-28

Il y eut un homme envoyé par Dieu. Son nom était Jean. Il était venu comme témoin, pour rendre témoignage à la Lumière, afin que tous croient par lui. Cet homme n'était pas la Lumière, mais il était là pour lui rendre témoignage. Et voici quel fut le témoignage de Jean, quand les Juifs lui envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des lévites pour lui demander: «Qui es-tu?» Il le reconnut ouvertement, il déclara: «Je ne suis pas le Messie.» Ils lui demandèrent: «Qui es-tu donc? Es-tu le prophète Élie?» Il répondit: «Non. – Alors, es-tu le grand Prophète?» Il répondit: «Ce n'est pas moi.» Alors ils lui dirent: «Qui es-tu? Il faut que nous donnions une réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu sur toi-même?» Il répondit: «Je suis la voix qui crie à travers le désert: Aplanissez le chemin du Seigneur, comme a dit le prophète Isaïe.» Or, certains des envoyés étaient des pharisiens. Ils lui posèrent encore cette question: «Si tu n'es ni le Messie, ni Élie, ni le grand Prophète, pourquoi baptises-tu?» Jean leur répondit: «Moi, je baptise dans l'eau. Mais au milieu de vous se tient celui que vous ne connaissez pas: c'est lui qui vient derrière moi, et je ne suis même pas digne de défaire la courroie de sa sandale.» Tout cela s'est passé à Béthanie de Transjordanie, à l'endroit où Jean baptisait.
Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus!

3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Niech pełna łaski wstawia się za nami!

4 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

Pan, kiedyś stanął nad brzegiem,
Szukał ludzi gotowych pójść za Nim,
By łowić serca słów Bożych prawdą.

*O Panie, to Ty na mnie spojrzaleś,
Twoje usta dziś wyrzekły me imię.
Swoją barkę pozostawiam na brzegu,
Razem z Tobą nowy zaczynę dziś łów.*

Jestem ubogim człowiekiem,
Moim skarbem są ręce gotowe
Do pracy z Tobą i czyste serce. O Panie...

5 SANCTUS:

Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,
pełne są niebios a i ziemia chwały Twojej,
Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który
idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości!

6 ANAMNÈSE:

Tu as vaincu la mort, tu es ressuscité,
Et tu reviens encore - pour nous sauver!

7

- 1. Pokoju Twego wielki dar,** dziś Jezu nam daj.(bis)
by imię Twe święte wysławiał cały świat.
Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.
- 2. La Paix, oui la paix,** c'est le Don de Jésus.(bis)
Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.
La Paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. JANA

J 1, 6-8. 19-28

Pojawił się człowiek posłany przez Boga, Jan mu było na imię. Przyszedł on na świadectwo, aby zaświadczyć o Światłości, by wszyscy uwierzyli przez niego. Nie był on światłością, lecz posłanym, aby zaświadczyć o Światłości. Takie jest świadectwo Jana. Gdy Żydzi wystali do niego z Jerozolimy kapłanów i lewitów z zapytaniem: «Kto ty jesteś?», on wyznał, a nie zaprzeczył, oświadczając: «Ja nie jestem Mesjaszem». Zapytali go: «Cóż zatem? Czy ty jesteś Eliaszem?» Odrzekł: «Nie jestem». «Czy ty jesteś prorokiem?» Odparł: «Nie!» Powiedzieli mu więc: «Kim jesteś, abyśmy mogli dać odpowiedź tym, którzy nas wysłali? Co mówisz sam o sobie?» Odpowiedział: «Jam głos wołającego na pustyni: Prostudujcie drogę Pańską, jak powiedział prorok Izajasz». A wysłannicy byli spośród faryzeuszów. I zadawali mu pytania, mówiąc do niego: «Czemu zatem chrzczisz, skoro nie jesteś ani Mesjaszem, ani Eliaszem, ani prorokiem?» Jan im tak odpowiedział: «Ja chrzczę wodą. Pośród was stoi Ten, którego wy nie znacie, który po mnie idzie, a któremu ja nie jestem godzien odwiązać rzemienia u Jego sandała». Działo się to w Betanii, po drugiej stronie Jordanu, gdzie Jan udzielał chrztu.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste!

8 CHANT DE COMMUNION:

Czekam na Ciebie, dobry Boże,
Przyjdź do mnie, Panie, pośpiesz się.
Niechaj mi łaska Twa pomoże:

Chcę czystym sercem przyjąć Cię.
*Przyjdź do mnie, Panie, mój dobry Boże,
Przyjdź i nie spóźniaj się.
Przyjdź do mnie, Panie, przyjdź z łaską Swoją,
Przyjdź i nie spóźniaj się!*

Wśród licznych trosk i niepokojów,
Kiedy już sił nie starcza nam.
Karmisz nas, Panie, swoim Ciałem,
Tyś nasza moc, nasz Bóg i Pan! *Przydź...*

9 ACTION DE GRÂCE:

La Première en chemin, Marie tu nous entraines
A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

*Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*
La Première en chemin avec l'Eglise en marche
Dès le commencement, tu appelles l'Esprit.
En ce monde aujourd'hui, assure notre marche
Que grandisse le corps de ton Fils Jésus-Christ!
*Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

10 CHANT DE SORTIE:

Archanioł Boży Gabryel posłan do Panny Maryji.
Z majestatu Trójcy Świętej, tak sprawował poselstwo k'niej:
Zdrowa Panno łaski pełna, Pan jest z Tobą, to rzecz pewna.
Panna się wielce zdumiała z poselstwa, które słyszała,
Pokorniuchno się skłoniła jako Panna bojaźliwa.
Zasmuciła się z tej mowy, nic nie rzekła Aniołowi.

INFORMATIONS PAROISSIALES

1. PROGRAMME DES HORAIRES DE MESSES & RENCONTRES POUR LE TEMPS DE NOËL

- CONFESSIONS À SAINT MARTIN DE BILLY-MONTIGNY - SAMEDI 19 DÉCEMBRE à partir de 16.00**
- SOIRÉE PÉNITENTIELLE AU SACRÉ-COEUR DE HARNES - LUNDI 21 DÉCEMBRE à 17.30** suivie de la messe.
- MESSE DE LA NUIT DE NOËL (PASTERKA) avec les enfants de la K.T.: au Sacré-Coeur de HARNES: le 24/12 à 18.00;**
- MESSE DU JOUR DE NOËL: à Saint Martin de BILLY-MONTIGNY le 25 décembre à 10.15.**
- 2. SAMEDI PROCHAIN & DIMANCHE 20 DÉCEMBRE - IVÈME DIMANCHE DE L'AVENT: BÉNÉDICTION DES CRÊCHES.**
– dimanche 20 décembre au Sacré-Coeur: messes à 9.00 & 10.30: (à 10.30 - messe des Familles de la Catéchèse & réunion)
- 3. CETTE SEMAINE: APPEL AUX BONNES VOLONTÉS AU SACRÉ COEUR: mardi 15/12 - préparation de l'Église pour Noël.**
– **CATÉCHÈSE:** -- mercredi de 9.30 à 11.00: - groupe 1+2 (Christelle) et groupe 3 (Lydie) - par visioconférence
-- samedi à partir de 14.00: - tous les enfants pour les chants de Noël - par visioconférence
- 4. ENVENTE: Cartes de Noël, Calendriers 2021, opłatki, ...**
- 5. INFORMATIONS PAROISSIALES & DIOCÉSAINES - À RETROUVER SUR NOTRE SITE: www.pmk-harnes.fr**